

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com

SVENSKA

Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning, och gör den tillgänglig även för andra användare.

Viktig information:

- Sköddta termohygrometern mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer, direkt solljus och starka värmekällor (kaminer, värmeelement).
- Produkten är ingen leksak. Förvara den utom räckhåll för barn.
- Torka av produkten med en fuktig trasa.
- Använd inga starka rengöringsmedel och håll aldrig produkten under eller i vatten.
- Om produkten används på ett annat sätt än det avsedda, eller om den öppnas, upphör garantin att gälla.
- Vid varierande omgivningsförhållanden tar det 15 minuter innan termohygrometern ger säkra mätvärden.

Drifttagande: Ta bort isoleringsremarna vid batterifacket på produktens undersida. Du kan nu börja använda produkten. Du kan använda den stående med hjälp av den utfällbara hållaren eller hänga upp den på väggen i upphängnings-hålet (på baksidan).

Gör så här:

- För att visa maximal uppmätt temperatur/luftfuktighet trycker du på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- Den maximala och minimala uppmätta temperaturen/luftfuktigheten raderas med 24 timmars mellanrum. Öppna batterifacket, ta ur batteriet och sätt i det igen för att radera dessa värden manuellt.
- Produkten kan visa temperaturer antingen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). För att välja önskad temperaturrenhet trycker du på °C/°F-knappen på produktens baksida.

Smiley-symbol:

- En smileyfigur på displayen visar det aktuella inomhusklimatet.
- ☺ = temperatur 20-25 °C, luftfuktighet 30-60 % (perfekt värde)

☹ = valfri temperatur och luftfuktighet under 30 %

☹☹ = valfri temperatur och luftfuktighet över 60 %

Det visas ingen smiley på displayen när luftfuktigheten ligger mellan 30-60 % och temperaturen NTE är 20-25 °C. Ligger luftfuktigheten utanför mätområdet visas „LL“ (<20 %) resp. „HH“ (>95 %).

Med reservation för fel och ändringar

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com

ČESKY

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Důležité pokyny:

- Meteorologicko-sonicní chránilte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, přímým slunečním zářením a přístři blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Přístroj není žádná hračka. Proto ho uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj čistěte vlhkou utěrkou.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- V případě neodborného používání přístroje nebo jeho otevření zaniká záruka.
- Při změně prostředí potřebuje meteorologická stanice 15 minut klidu, než začne poskytovat správné hodnoty.

Uvedení do provozu:

Odstaříte izolační pásek u příhrádky na baterie na spodní straně přístroje. Přístroj je nyní připraven k provozu. Přístroj může díky sklop-nému stojáku stát nebo ho můžete povložit na dno (na zadní straně přístroje je příslušný otvor).

Obsluha:

- Jestliže chcete, aby se zobrazovala maximální naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Minimální a maximální hodnota naměřené teploty / vlhkosti vzduchu se každých 24 hodin maza. Pokud ji však budete chtít vymazat manuálně, otevřete příhrádku na baterie, vyjměte baterie a zase je nasadte.
- Přístroj může zobrazovat teplotu jak ve stupních Celsia (°C), tak i ve stupních Fahrenheit (°F). Požadovanou jednotku teploty nastavte stisknutím tlačítka °C/°F na zadní straně přístroje.

Symbol smajlíku:

- Smajlík na displeji zobrazuje aktuální podmínky v místnosti.
- ☺ = teplota 20-25 °C, vlhkost vzduchu 30-60 % (ideální hodnota)

☹ = libovolná teplota a vlhkost vzduchu pod 30 %

☹☹ = libovolná teplota a vlhkost vzduchu nad 60 %

Na displeji se nezobrazí žádný smajlík, jestliže je vlhkost vzduchu mezi 30-60 % a teplota NENÍ mezi 20-25 °C. Jestliže je vlhkost vzduchu mimo rozsah měření, zobrazí se symbol „LL“ (<20 %) nebo „HH“ (>95 %).

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com

РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Важные указания:

- Термогигрометр следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей и не устанавливать его вблизи источников тепла (печи, радиаторов отопления).
- Этот прибор не игрушка. Храните его вне досягаемости детей.
- Очищайте прибор влажной салфеткой.
- Не используйте сильнодействующих чистящих средств и не погружайте прибор в воду.
- Неправильное использование или открытие прибора ведет к потере гарантии.

Для точной передачи измеренных значений в условиях меняющейся среды термогигрометру необходимо 15 минут.

Ввод в эксплуатацию:

Снимите полоски изоляции в отделении для батареек на нижней стороне прибора. Прибор готов к работе. Вы можете использовать прибор, установив его на полу при помощи откидной подставки, или прикрепив его на стену с помощью перфорационных отверстий (на задней стороне прибора).

Обслуживание:

- Для отображения максимального значения измеренной температуры или влажности воздуха нажмите кнопку MAX/MIN на задней стороне прибора.
- Минимальные и максимальные результаты измерения температуры/влажности воздуха удаляются каждые 24 часа. Чтобы удалить их вручную, откройте отделение для батареек, извлеките батарейку и вновь вставьте ее.
- Прибор может показывать температуру как в градусах Цельсия (°C), так и в градусах Фаренгейта (°F). Для выбора необходимой единицы измерения температуры нажмите кнопку °C/°F на задней стороне прибора.

Возможны ошибки и изменения

Tekniska specifikationer:

- Mätområde temperatur: 0-50 °C (32-122 °F)
- Mätområde luftfuktighet: 20-95 %
- CR2025 knappcells-batteri

Avfallsantering:

Av miljöskaål får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.

Garanti/service

Kontakta din lokala återförsäljare eller filial om du har frågor inom ramen för garantin (se listan "Service international"). Bifoga en kopia av kvittot och en kort beskrivning av felet om du skickar tillbaka varan.

Det gäller följande garantivillkor:

- Garantitiden för produkter från BEURER är 3 år eller – om längre – är det den garantitid som gäller i respektive land som gäller från inköpsdatum.
- Garantitiden förlängs inte vid reparationer (hela produkten eller delar av den).
- Garanti gäller inte skador som uppstår vid a. Felaktig behandling, t.ex. om bruksanvisningen inte följs. b. Reparationer eller ändringar som utförs av kunden eller obehörig person. c. Transport från tillverkaren till kunden eller under transporten till servicecentrat. d. Garantin gäller inte tillbehör, som slits naturligt (manschetter, batteri etc.).
- Skadeståndskrav för följdskador som orsakats direkt eller indirekt av produkten utesluts också, även om skador på produkten som täcks av garantin uppstår.

Med reservation för fel och ändringar

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com

Technické údaje:

- Rozsah měření teploty: 0-50 °C (32-122 °F)
- Rozsah měření vlhkosti vzduchu: 20% - 95%
- Knoflíková baterie CR2025

Likvidace:

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

Záruka/service

Při uplatňování nároků z odpovědnosti za vady se obraťte na místního prodejce nebo místní pobočku (viz seznam „Service international“).

Při zasílání přístroje příložit kopii dokladu o koupi a stručný popis závady.

Platí tyto záruční podmínky:

- Záruční doba produktu BEURER činí 3 let nebo – pokud je delší – rozhodující je záruční doba od data nákupu platná v příslušné zemi.
- Při uplatňování nároku z odpovědnosti za vady je nutné doložit datum nákupu dokladem o koupi nebo fakturou.
- Například u těchto přístrojů nebo jeho částí se záruční lhůta neprodlužuje:
 - Záruka se nevztahuje na poškození v důsledku a. neodborné manipulace, např. při nedodržení uživatelských pokynů.
 - b. oprav nebo změn ze strany zákazníka nebo neoprávněných osob.
 - c. přepravy od výrobce k zákazníkovi nebo během přepravy do servisního střediska.
 - d. záruka se nevztahuje na příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení (manžeta, baterie atd.).
- Odpovědnost za následné přímé nebo nepřímé škody způsobené přístrojem je vyloučena v případě, že byly při poškození uznány nároky z odpovědnosti za vady.

Chyby a změny vyhrazeny

Jestliže je vlhkost vzduchu mimo rozsah měření, zobrazí se symbol „LL“ (<20 %) nebo „HH“ (>95 %).

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com

РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Важные указания:

- Термогигрометр следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей и не устанавливать его вблизи источников тепла (печи, радиаторов отопления).
- Этот прибор не игрушка. Храните его вне досягаемости детей.
- Очищайте прибор влажной салфеткой.
- Не используйте сильнодействующих чистящих средств и не погружайте прибор в воду.
- Неправильное использование или открытие прибора ведет к потере гарантии.

Для точной передачи измеренных значений в условиях меняющейся среды термогигрометру необходимо 15 минут.

Ввод в эксплуатацию:

Снимите полоски изоляции в отделении для батареек на нижней стороне прибора. Прибор готов к работе. Вы можете использовать прибор, установив его на полу при помощи откидной подставки, или прикрепив его на стену с помощью перфорационных отверстий (на задней стороне прибора).

Обслуживание:

- Для отображения максимального значения измеренной температуры или влажности воздуха нажмите кнопку MAX/MIN на задней стороне прибора.
- Минимальные и максимальные результаты измерения температуры/влажности воздуха удаляются каждые 24 часа. Чтобы удалить их вручную, откройте отделение для батареек, извлеките батарейку и вновь вставьте ее.
- Прибор может показывать температуру как в градусах Цельсия (°C), так и в градусах Фаренгейта (°F). Для выбора необходимой единицы измерения температуры нажмите кнопку °C/°F на задней стороне прибора.

Возможны ошибки и изменения

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com

NORSK

Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

Viktig informasjon:

- Beskytt termo-hygrometret mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Apparatet er ikke e leketøy. Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- Rengjør apparatet med en fuktet klut.
- Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler, og apparatet skal aldri nedsenkes i vann.
- Hvis apparatet brukes på feil måte eller åpnes, bortfaller apparatets garanti.
- I skiftende omgivelser trenger termo-hygrometret 15 minutter for å kunne gi sikre målinger.

Bruk:

Fjern isolasjonsremene på batterirommet på baksiden av apparatet. Apparatet er klart til å tas i bruk. Ved å bruke den utklappbare bordstøtten kan du bruke apparatet stående, eller du kan bruke opphengshullet (på baksiden av apparatet) og henge det opp på en vegg.

Betjening:

- For å vise den maksimale målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- Den minimale og maksimale målte temperaturen/luftfuktigheten slettes etter 24 timer. For å slette disse temperaturene manuelt åpner du batterirommet, tar ut batteriet og setter det inn igjen.
- Apparatet kan vise temperaturen i Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F). For å velge ønsket temperaturrenhet skal du trykke på °C/°F-tasten på apparatets bakside.

Smiley-symbol:

- En Smiley på displayet viser de aktuelle forholdene i rommet.
- ☺ = temperatur 20-25°C, luftfuktighet 30-60% (ideell verdi)

☹ = hvilken som helst temperatur og luftfuktighet under 30%

☹☹ = hvilken som helst temperatur og luftfuktighet over 60%

Det vises ingen Smiley når luftfuktigheten er mellom 30-60% og tempera-turen ikke overskrider 20-25°C.

Hvis luftfuktigheten ligger utenfor måleområdet, vises „LL“ (<20%) eller „HH“ (>95%).

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com

SLOVENŠČINA

Pozorno preberite ta navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo, omogočite dostop do njih drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

Pomembna navodila:

- Zaščitite termo-higrometr pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanjem, neposredno sončno svetlobo in bližnji-mi viri toplote, npr. pečmi ali radiatorji.
- Naprava ni igračka. Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Napravo čistite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev in ne potaplajte naprave v vodo.
- Garancija naprave ni veljavna, če napravo neustrezno uporabljate ali jo odprete.
- Termo-higrometer lahko pri menjavi okolja šele po 15 minutah izmeri pravilne vrednosti.

Prva uporaba:

Odstaříte izolační ský trak na predalču za baterie na spodnji strani naprave. Naprava je pripravljena za delovanje. Napravo lahko z izvelično nočico postavite na vodoravno podlago, ali jo obesite na steno za luknje za obsejanje na zadnji strani naprave.

Upravljanje:

- Za prikaz najvišje izmerjene temperature/zračne vlage pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Najvišja in najnižja izmerjena temperatura/vlažnost se izbrišeta vsakih 24 ur. Za ročno brisanje odprite prostor za baterije, baterijo odstranite in jo znova vstavite.
- Termometer lahko temperaturo prikazuje v stopinjah Celzija (°C) in v stopinjah Fahrenheit (°F). Za izbró želene temperature enote pritis-nite tipko °C/°F na zadnji strani naprave.

Simbol smeska:

- Smesko na zaslonu prikazuje trenutne pogoje v prostoru.
- ☺ = Temperatura 20-25 °C, zračna vlaga 30-60 % (idealne vrednosti)

☹ = poljubna temperatura in zračna vlaga pod 30 %

☹☹ = poljubna temperatura in zračna vlaga nad 60 %

Smesko na zaslonu ne prikazuje, če je zračna vlaga 30-60 % in tempe-ratura LL (<20 %) oziroma »HH« (>95 %) se pojavi, če je zračna vlaga zunaj merilnega območja.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com

SLOVENSKY

Přečtěte si pozorně tento návod na obsluhu, uschovejte ho pre neskorší použití, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržujte pokyny v ňom uvedené.

Důležité upozornění:

- Termo-vlhkomer chráňte před nárazmi, vlhkostí, prachem, che-mikáliami, velkými teplotními výkyvy, přímým slunečním světlem a neskladujte ho blízko tepelných zdrojův (sporák, radiátor).
- Tento přístroj nej je hračka. Uchovávejte ho mimo dosah dětí.
- Přístroj vyčistěte mokrrou hadříčkou.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a přístroj nikdy neponárajte do vody.
- Nesprávné používání alebo nesprávne otvorenie prístroja vedie k ne-patnosti záruky na přístroj.
- V premenlivom prostredí vyžaduje termo-vlhkomer 15 minút na dodanie bezpečných hodnôt merania.

Uvedenie do prevádzky:

Odstaříte izolační průžok na priehradke na batérie na spodnej strane prístroja. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku. Prístroj môžete používať ako stojaci prístroj v rozkladacom stovom stojane alebo ho môžete priprie na stenu pomocou závesného otvoru (na zadnej strane prístroja).

Obsluha:

- Ak chcete zobrazíť maximálnu nameranú teplotu/vlhkosť, stlačte tlačidlo MAX/MIN na zadnej strane prístroja.
- Minimálna a maximálna nameraná teplota/vlhkosť vzduchu sa vymaže každých 24 hodín. Ak ju chcete vymazať ručne, otvorte priehradku pre batérie, vyberte batériu a znovu ju vložte.
- Přístroj může zobrazovat teplotu v stupních Celzia °C alebo v stupních Fahrenheitů °F. Ak chcete vybrať požadovanú jednotku teploty, stlačte tlačidlo °C/°F na zadnej strane prístroja.

Symbol smajlika:

- Smajlík na displeji indikuje aktuálne podmienky v miestnosti.
- ☺ = teplota 20 - 25 °C, vlhkosť 30 - 60 % (ideálna hodnota)

☹ = akákoľvek teplota a vlhkosť pod 30 %

☹☹ = akákoľvek teplota a vlhkosť pod 60 %

Na displeji sa nezobrazí žiadny smajlík, ak je vlhkosť medzi 30 - 60 % a teplota NIE je v rozsahu 20 - 25 °C. Ak sa vlhkosť vzduchu nachádza mimo meracieho rozsahu, zobrazuje sa údaj „LL“ (< 20%), resp. „HH“ (> 95%).

Chyby a zmeny vyhradené

Tekniske data:

- Måleområdet temperatur: 0 - 50 °C (32 - 122 °F)
- Måleområdet luftfuktighet: 20% - 95%
- CR2025 knappbatteri

Avhenging:

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kasserung skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.

Garanti/service

I forbindelse med garantikrav må du henvende deg til forhandleren eller det lokale datterselskapet (se listen „Service international“). Ved retursending av apparatet må du legge ved en kopi av kjøpskvittering-en og en kort beskrivelse av defekten.

Følgende garantibestikkelser gjelder:

- Garantien for produkter fra BEURER er 3 år – eller lengre, og i sistnevnte tilfelle er gjeldende nasjonale garanti fra kjøpsdato avgjørende.
- Garantien forlenges ikke ved reparasjoner (fullstendig apparat eller deler av dette).
- Garantien gjelder ikke for skader som oppstår ved a. Ikke-forsikringsmessig bruk, for eksempel manglende overholdelse av bruksanvisningen. b. Reparasjoner eller forandringer utført av kunden eller uautoriserte personer. c. Transport fra produsenten til kunden eller under transport til service-seteret. d. Forsikringer gjelder ikke for tilbehør som er utsatt for vanlig slitasje (mansjett, batterier osv.).
- Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader på grunn av apparatet er derfor utelukket, også når skaden på apparatet godkjennes som garantikrav.

Med forbehold om evt. feil og endringer

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com

Tehnični podatki:

- Merilno območje temperature: 0-50 °C (32-122 °F)
- Merilno območje zračne vlage: 20-95 %
- CR2025 gumbna baterija

Odranjanje:

Ko naprava ni več uporabna, je zaradi varovanja okolja ne smete zavržiti med gospodinske odpadke. Odstranite jo na ustreznih zbiralščih za predelavo odpadkov v svoji državi. Napravo odstranite v skladu z Direktivo ES o odpadni elektrini in elektronski opremi (OEEO). V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pristojno komunalno podjetje.

Garancija/service

Za garancijske zahtevke se obrnite na lokalnega prodajalca ali lokalno pisarno (glejte »Mednarodni seznam servisov«). Ob vračilu naprave priložite kopijo potrdila o nakupu in kratesk opis napake.

Veljajo naslednji garancijski pogoji:

- Garancijski rok za izdelke pod znamko BEURER je 3 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa.
- Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z dokazilom o nakupu ali računom.
- Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
- Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi a. nepravilne uporabe, npr. neupoštevavanja navodil za uporabo. b. popravil ali sprememb s strani kupca ali nepooblaščenih oseb. c. prevoza od proizvajalca do nakupa ali med prevozom do servisnega centra. d. Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obrabe (manšete, baterije itd.).
- Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično ško-do, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijsko zahtevo dokáže, da je naprava poškodovana.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb

Jestliže je vlhkost vzduhu mimo razsah merenja, zobrazuje sa simbol „LL“ (<20 %) nebo „HH“ (>95 %).

Mednarodni seznam servisov

beurer **HM 16**   Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
• www.beurer-healthguide.com